

汉译世界学术名著丛书

福利经济及国家理论

〔美〕鲍莫尔 著



汉译世界学术名著丛书

福利经济及国家理论

〔美〕鲍莫尔 著

郭家麟 郑孝齐 译



商务印书馆

2013年·北京

图书在版编目(CIP)数据

福利经济及国家理论/(美)鲍莫尔(Baumol, W. J.)
著;郭家麟,郑孝齐译. —北京:商务印书馆,2013
(汉译世界学术名著丛书)
ISBN 978-7-100-09489-4

I. ①福… II. ①鲍…②郭…③郑… III. ①福利经
济学②国家理论 IV. ①F061.4②D03

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 226277 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

汉译世界学术名著丛书

福利经济及国家理论

〔美〕鲍莫尔 著

郭家麟 郑孝齐 译

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商 务 印 书 馆 发 行

北京瑞古冠中印刷厂印刷

ISBN 978-7-100-09489-4

2013年3月第1版

开本 850×1168 1/32

2013年3月北京第1次印刷

印张 6%

定价: 19.00 元

汉译世界学术名著丛书

出版说明

我馆历来重视移译世界各国学术名著。从 20 世纪 50 年代起,更致力于翻译出版马克思主义诞生以前的古典学术著作,同时适当介绍当代具有定评的各派代表作品。我们确信只有用人类创造的全部知识财富来丰富自己的头脑,才能够建成现代化的社会主义社会。这些书籍所蕴藏的思想财富和学术价值,为学人所熟知,毋需赘述。这些译本过去以单行本印行,难见系统,汇编为丛书,才能相得益彰,蔚为大观,既便于研读查考,又利于文化积累。为此,我们从 1981 年着手分辑刊行,至 2012 年年初已先后分十三辑印行名著 550 种。现继续编印第十四辑。到 2012 年年底出版至 600 种。今后在积累单本著作的基础上仍将陆续以名著版印行。希望海内外读书界、著译界给我们批评、建议,帮助我们把这套丛书出得更好。

商务印书馆编辑部

2012 年 10 月

译 序

现代资产阶级的福利经济学可分为新旧两派。旧福利经济学的代表人物主要是英国的霍布森(1858—1940)和庇古(1877—1959);新福利经济学的主要代表人物有勒纳、希克斯、柏格森、席托夫斯基和萨缪尔森等。新旧福利经济学的区别,主要在于它们所用的分析方法不同:旧福利经济学是把边际效用作为基数来衡量个人和社会的福利,而新福利经济学则认为边际效用不能用基数来衡量,只可用序数衡量。至于新旧两派对社会福利的目标及国家干预经济等各种伦理问题和政策问题,则言人人殊,没有形成一个为经济学界所公认的体系。鲍莫尔这本书是用无差异曲线所表示的序数来分析问题的,属于新福利经济学一派。

鲍莫尔在1922年生于美国纽约。1942年毕业于纽约市立学院,在美国农业部工作一个时期后即赴英国留学。1949年在伦敦大学经济学院得博士学位。1949—1962年任普林斯顿大学助理教授。1952—1954年任副教授。1954年以后一直在该校任教授,并兼任该校数学研究会顾问。他是美国计量经济学会会员和美国经济学会的执行委员。著作除本书外,还著有《动态经济学概论》(1951)、《经济作用与经济政策》(1954)、《商业行为、价值和增长》(1959)、《经济理论及其运行的分析》(1960)等。

本书的特点是,除在方法论方面把“新古典主义”的理想产量理论用无差异曲线给以新的雕琢和发挥外,在目的论方面又发展了凯恩斯等人的国家干预经济的学说。鲍莫尔简要地叙述了早期各家有关福利经济的论述后,就开始讨论理想产量问题。他用相当多的篇幅以他独具特色的数学公式发展了帕累托以来的无差异分析方法。这是本书在方法论方面的贡献。他认为,理想产量的标准不是唯一的,对于偏离理想产量的情况也是不容易辨认的。但是一旦我们知道了偏离的方向和大小,就能采用奖励和赋税的方法加以改善。这种改善并不需要放弃市场机构的运用。因为用任何中央计划机构或其他组织替代市场机构来作为资源配置的决策者,其消除偏离理想产量的效果,不见得会比市场调节更好些。如果中央机构把消费者的需求估计错了,那就不仅会抵消这种计划的好处,而且会产生不良的后果。

这种观点,也正是美国经济学家们今天所主张的以市场经济为主、以政府干预为辅的混合经济观点。因为在帝国主义时代,垄断企业越来越多,市场上的垄断因素也就越来越大。在这种情况下,如用无差异曲线分析理想产量问题,就必须先在成品市场的需求都完全自由、没有外部经济等假定前提下进行分析。但在这样分析之后,马上就须放弃完全竞争的假定,引入垄断因素、消费行为、失业均衡等偏离理想的因素,以论述从完全竞争过渡到国家干预的问题。他说,垄断因素不仅使产量偏低,而且会把相当大的人力资源用于不符合全体经济福利的目的。对于消费者行为,他说,有很多方面,消费者的需求要受社会上的各种影响;所以完全竞争,无论在概念上或实际上都是有其困难的。关于失业问题,他

说,在失业严重时,大家会希望政府以增加消费来制止危机;在通货膨胀严重时,也会要求政府采取课税、冻结工资、紧缩开支等办法来制止膨胀性的活动。

经过上述论述,著者把论点从自由主义转向国家干预的学说。他认为,一旦偏离了社会上最大集体福利的理想,如果没有国家法律的强制,常常会遇到来自个人或一部分人的阻力,而且这种偏离常常由于无知或见闻不全而难以改正。那么,政府的任务究竟应该放在哪里呢?他认为政府主要应当帮助社会成员用最大的效率来达到他们自己的目的。这样说来,统驭市场(但非取消市场)的决策就是政府在经济方面的主要工作。

由于著者在全书的进程中,必须经常改变前提,才能把相互矛盾的理论熔于一炉。所以除对理想产量进行的数理分析外,其他部分的分析都比较粗糙,甚至有许多逻辑不严密的情况。但这是资产阶级福利经济学著作中常有的现象。有人说,福利经济学是资产阶级经济学中最不能令人满意的部分之一。可是福利经济学又是经济学中最值得研究的部分之一。从现在研究国民收入时倾向于用经济净福利来测量经济生活的质量,就可以看出其重要性。从这一点来说,本书对我们有一定的参考价值。

本书的论点、分析方法及其晦涩不明的文句,都给译者的翻译工作带来不少困难。译完后,蒙陈玮同志通篇校阅,谨此致谢。但由于译者水平有限,错误和不妥之处仍在所难免。尚希读者不吝赐教。

William J. Baumol

**WELFARE ECONOMICS
AND THE THEORY OF THE STATE**

Harvard University Press

Cambridge, Massachusetts 1952

本书根据美国哈佛大学出版社 1952 年版译出

目 录

原序·····	1
---------	---

第一篇 外部经济论的推广

第一章 引论·····	5
第二章 早期的某些讨论 ·····	13
第三章 理想产量问题 ·····	21
第四章 理想产量(续) ·····	72
第五章 积极追求利润 ·····	89
第六章 作为准则的竞争 ·····	99
第七章 失业均衡及其有关问题·····	112
第八章 有关国际关系的一些问题·····	120
第九章 论点的推广:两种应用的说明 ·····	127

第二篇 走向国家的一种经济学说

第十章 关于理想的含义·····	145
第十一章 理想与非理想情况的稳定·····	160
第十二章 经济理论与国家学说·····	168
第十三章 论见闻不全·····	189

第十四章 结束语:福利经济学毁了吗?	197
汉英人名对照表	202

原 序

本书是我 1949 年春天提交给伦敦大学的博士论文的修订本。论文是在莱昂内尔·罗宾斯指导之下写成的。他给我的种种关怀指导,我是无限感激的,但我不打算在这里多谈我的感受,因为这种感激之情,刻骨铭心,不是翰墨所能尽述。至于我妻对本书的贡献,我也难以用言辞表达,只有铭感于心,谨以本书奉献给她吧!

许多学生、教师或经常来往的朋友们对我的协助,是一种无可估量的贡献,他们使伦敦大学经济学院成为一个真正令人愉快而鼓舞的地方。要开列一张详尽无遗的名单显然是不可能的;在这里我只能举出几位最有直接影响的人士,他们是格雷姆·多兰斯、戴维·芬奇、简·格雷夫、弗兰德和多萝西·哈恩、弗里德里克·海叶克和拉尔夫·特维。

同时我非常感谢马库斯·弗莱明先生、普罗菲索·卢茨先生和卫纳先生三位教授的批评和建议,本文的修订多半是以他们的意见为依据的。我也感谢里查德·昆特先生,他帮助我核对校样和制订索引。

读者无疑会注意到,许多论点同利特尔先生的《福利经济学评论》的观点或哈维里莫在《非自愿经济决策论》(《计量经济学》,1950 年 1 月号)中的分析很接近。我的原稿在上述两文付印之前

已基本完成,只是有几条简明的注释和参考使我满意,因此仓促添进拙著,这倒是无庸讳言的。不妨这样说,能和他们不谋而合,结为文字之交,在我,是昌胜欣忭之至的。

最后,本书的标题,有点言过其实,是相当勉强的。但在我所能想到的书名中,还是以这个最为切近本题。

威廉·J. 鲍莫尔

1950年6月于普林斯顿大学

第 一 篇

外部经济论的推广

第一章 引论

—

无政府主义和古典的放任主义有很大的差别。^① 在古典放任主义的鼓吹者们的心目中,政府当然是非常需要的组织机构,只要它的活动受到严格约束的话。

在他们的种种著作中,这个观点绝非仅见,表现在他们所列举的各种责任上,他们认为这些责任对于一个治理良好的国家来说,是非常必要的和合宜的。这些责任包括这样的明显项目,例如防卫、契约义务的监督执行、邮政和初等教育的设立等。所列举的每一项目,通常都附有冗长的注释,提出了著者把它列入的理由,并解释为什么最好不把这种特殊的职能委托给私人企业。

可是给人留下的感觉是,他们选择项目的方法多少有些武断。至少一眼就可以看出,其中没有使这些领域特别适合于政府介入的明显特征。而且,由于缺乏一种共同尺度用以决定是不是某种活动适宜于列入政府经管的范围,所以人们总会怀疑,排除某些项目是不是由于一时的感情冲动或失察。

^① 参阅罗宾斯:《经济计划和国际秩序》,第 225—232 页。

明显的是,假托任何尺度来表明政府的适当范围,其本身必定是随意地依据某种特殊的伦理偏见。但是有一个可供选择的处理问题的方法,即是本文所采用的,根据人们的看法,认为它既能用以解决问题,也能用以回避问题。这个方法就是试图确定,在哪些情况(如果有的话)下,同一经济里的人们,为了最有效地追求他们自己的经济利益,感到特别有必要扩大他们政府的职权。然而,我并没有意思说,要扩大政府的活动,就应该符合或者必须符合这个标准。

诚然,在社会成员决意不需要为他们的事业提供合作的情况下,硬说给予充分的知识,公民们就能够最有效地照顾他们自己,无非是一种陈词滥调而已。可是在社会成员部分地相互依赖的地方,这个结论的正确性是值得怀疑的,我甚至敢断言,在某些情况下,它显然是错误的。

根据这一理由,我认为有可能确立某些一般性原则,来探讨社会成员在哪些情况下认为政府应该扩大权力,在哪些情况下认为政府不应该扩大权力。这个分析只不过是把用于讨论外部经济的一般论证加以扩大或予以一般化罢了。在这个过程中,古典学者认为政府应该开展的那些活动,其相互间的联系就看得更明显了。而且,可以说,至少在某些情况下,就这个准则来说,古典学者所列举的活动并不是完全的。

乍看起来,本文的目的似乎是超过了实际可能,过于奢望。我希望把一种国家经济理论建立在扩大外部经济论的基础上。这个理论应该解释,为什么有了理性的公民(特别是在民主制度下),还完全容忍政府干预经济事务。同时还应该概括地说明在这种情况下

下,通常会有什么样的责任落到政府肩上。然而,我只能在缺乏具体社会调查的情况下,尽我所能,寻求这些问题的答案。

如调查者已经发现的那样,可惜外部经济论是一个否定旧答案,而不是制定新答案的有效工具。一旦我们发现了对于我们最一般问题的解答时,它除了对各种复杂情况进行反复叙述外,是不能对实际行动提出什么准则的。在某些情况下,我们能够指出它达不到恰如其分的解答和分析过于简单化以致大大不得要领的缺点。老实说,使用外部经济论有一种危险:一旦把它放出来,它就可能像雨果从上下颠簸的甲板上开炮那样,不加区别地摧毁一切东西,具有指导行动作用的福利经济学,也会作为一个主要受害者而被摧毁。因此,当我在最后一章不能不对现在这样的福利分析的大部分是否能应用实施表示怀疑时,读者就不会觉得太惊奇了。

二

首先重新评述过去各时期在文献上发表的某些有关的论证,是有其必要的。我将特别考虑现代对理想产量和外部经济与不经济问题的讨论,打算把一些拘泥于形式的论点或多或少地延伸到同这个题目不经常联系的现象上。只在本文的第二篇里,我才设法以国家经济理论的形式把这些有名的论点加以抽象和总结。然而在这样处理之前,先拿出一定篇幅用于总结在第二篇中将要提出的某些论点,并顺便提出少数定义,也许不会是不妥当的。